

90y k 4  
1 - 13

# IDALIDE,

O SIA

## LA VERGINE DEL SOLE,

A

## SERIOUS OPERA.

---

PRICE ONE SHILLING AND SIX-PENCE.

883  
18



## DRAMATIS PERSONÆ.

Idalide, Virgin of the Sun, - - Madame *Mara*.  
Enrico, a noble Castilian, - - Signor *Pacchierotti*.  
Palmoro, Incas of Royal Blood, - Signor *Lazzarini*.  
Alcilioe, Ataliba's sister, - - Signora *Salimbeni*.  
Ataliba, King of a Part of Peru, - Signor *Benigni*.  
Imaro, Heary's Confident, - - Signor *Garelli*.

Virgins of the Sun,  
Priests of the Sun,  
Grandees of the Kingdom of Peru,  
Peruvian Soldiers, &c.

The Music composed by the celebrated *SARTI*, under the  
Direction of

Signor GIUSEPPE MAZZINGHI.

The Poem translated by Mr. JOHN MAZZINGHI, L.M.

The Dresses executed by Signor *Luppino*.

Painter and Inventor of the Decorations, *William Hodges*,  
Esq. R. A.

Machinist, Mons. *Benard*, from the Opera, Paris.

Leader of the Band, Mr. *Cramer*.

Leader of the Ballets, Mr. *Chabran*.

Ballet Master, Mons. *D'Auberval*.

### PRINCIPAL DANCERS.

M. M. <i>Didelot</i> ,	Mme. <i>Theodore</i> ,
<i>D'Eguerville</i> ,	Mlle. <i>Gervais Troche</i> ,
<i>Duquesney</i> ,	<i>Deligny</i> ,
<i>Vigano</i> ,	<i>L. Simonet</i> .

Mlle. *R. Simonet*.

M. M. <i>Fidalon</i> ,	Mme. <i>Didelot</i> ,
<i>Duchesne</i> ,	Mlle. <i>Piseux</i> ,
<i>Rousseau</i> ,	<i>Bitbmere Cadette</i> ,
<i>Boisgirard</i> ,	<i>Bitbmere</i> ,
<i>St. Aumer</i> ,	<i>Rousseau</i> ,
<i>Schweitzer</i> ,	<i>Vedie</i> ,
<i>Vigano</i> ,	<i>Durand</i> ,

&c. &c. &c.

## THE ARGUMENT.

Henry, a noble Castilian of the illustrious family of Cerdá, having gone into Mexico, after the destruction of that empire, took ship near to *Cortes*, from a desire of new discoveries. But after a painful voyage in seas, then totally unknown, the vessel in which he was embarked, unfortunately foundered on the coasts of Perú, and only he was saved in the common wreck.—The Peruvians kindly received him, and conducted him to *Quito*, where *Ataliba* resided, Incas and king of a part of Perú. He soon found out how superior the talents of the stranger were to those of the natives, and wishing to secure him to himself, raised him to the principal honours at court, created him *Caciche*, and afterwards entrusted him with the command of his armies—He sent him against *Huescar*, Sovereign of another part of Perú, who with a powerful army had invaded his provinces.—Henry, with an army much inferior, obtained a complete victory, and took captive the enemy Incas; after which Ataliba regarded him, as the most firm support of his crown.

He might have been happy amidst his perils, if Love had not poisoned his felicity. He was violently captivated with Idalide, a Virgin of the Sun (the Peruvian Deity, from whom those people thought their Monarchs descended)—and although he was beloved by her, with equal affection, an invincible obstacle opposed their mutual desire of union.

—The Virgins consecrated to the Sun were always to be separated from the intercourse of men, and by a very antient law, whoever violated her purity, or quitted the precincts of the temple, was buried alive.—A law similar to that which prevailed at Rome, with regard to the Vestals.—What powerful superstition, to give birth to the same practice in two opposite quarters of the earth !

The fate of these lovers will be explained in the course of the Drama, the Argument of which is partly taken from the well known work of *Marmontel's Incas*, who with his usual elegance has adorned with many delightful fictions, the true history of that conquest.

The Scene is in *Quito*, and its environs.

## A T T O I.

## S C E N A I.

Ampio Vestibolo del tempio del Sole.

*Enrico a sedere in atto pensiero, ed Imaro.*

*Im.* CHE ascoltai ! Giusto ciel ! Tu amante ? E d'una  
Delle pudiche vergini, ministre  
De' sacri riti in questo tempio ?

*En.* Amico  
Compiangi il mio destin. Viver non posso  
Da Idalide lontan.

*Im.* Dove si accese  
Questa fiamma fatal ?

*En.* Nel tempio istesso,  
In cui da voi si adora  
L'apportator del lume,  
In mezzo agli olocausti, in faccia al Nume.

*Im.* Ignoto l' amor tuo  
Alla bella farà.

*En.* Nò, dal mio labbro  
Ella l' apprese ; ed è lo stato suo  
Misero al par del mio. Dopo sei lune,  
In cui lungi da lei penando io vivo  
A rivederla alfine  
Oggi ritornerò.

*Im.* Ma fai che a morte  
Con il complice suo qui si condanna  
Ogni virgin che al ciel se stessa offrio,  
E il suo voto tradisce ?

*En.*

## A C T I.

## SCENE I.

Spacious Vestibule in the Temple of the Sun.

*Henry sitting in a pensive attitude, and Imaro.*

*Im.* **W**HAT did I hear? O Heavens! art thou a lover, And a pure virgin, priestess of the sun, The object of thy flame?

*Hen.* Bewail my lot, I love, and only live but in her presence.

*Im.* Whence grew a flame so fatal to your peace?

*Hen.* 'Twas in the temple, where the sun is worshipped, Great source of light and heat, amidst the altars,

And in the sacred presence of the god.

*Im.* Is she a stranger to the flame she kindled?

*Hen.* Ah, no! too well she knows and shares my sorrows.

Since first these lips disclos'd their dearest secret,

Six painful moons of absence have revolved, This day, at last, I shall again behold her.

*Im.* Know'st thou that death awaits the hapless virgin,

To Heaven devoted, who betrays her vow, And the accomplice of her crime?

*En.* Il so.

*Im.* Se il fai,

Che speri dunque ? Ah tanto

Signor, non sciorre adesso

Ad un amor sì sconsigliato il volo.

*En.* Non tormentarmi più, lasciami solo.

[Imaro parte.]

### S C E N A II.

*Palmoro, indi Alciloe con seguito, e Detto.*

*Pal.* Lascia, amico, che alfine  
Io ti stringa al mio sen.

*Alc.* Signor che fai ?

L'ora dal Rè prescritta  
Per udirti è vicina. Egli nel tempio  
A momenti farà, dove l'amico  
Accoglier vuole, e il vincitor.

*En.* Fra poco  
Andrò sulle orme sue.

*Pal.* Te in questo giorno  
Egli premiar destina  
Di quanto oprasti a suo favor coll' armi.

*En.* Premio da lui non chiedo,  
O quel solo ch' io bramo, ei non può darmi.

[Parte.]

### S C E N A III.

*Palmoro, ed Alciloe.*

*Al.* Quai sensi, qual parlar ! Ah ben co-  
nobbi

Fin

*Hen.* ————— I know it.

*Im.* If thou dost know it, what are then thy hopes?

Why nurse the progress of thy thoughtless flame?

*Hen.* No more torment me—leave me.

[*Imaro* Exit.]

## S C E N E II.

*Palmoro, then Alciloe, with Attendants.*

*Pal.* ————— At last, my friend,  
Let me receive thee to my welcome breast.

*Al.* Why dost thou linger, Sir? The hour of audience

Approaches with the king. Soon he comes  
To meet his friend and hero in the temple.

*Hen.* Soon I'll wait his presence.

*Pal.* ————— He means  
this day  
To crown, with due reward, the gallant actions  
By thee, the chief of his victorious troops,  
Performed against the foes.

*Hen.* ————— Reward I scorn,  
And that which I would claim he cannot give. [Exit.]

## S C E N E III.

*Palmoro and Alciloe.*

*Al.* How strange his words! Alas! too well I knew,

Fin dal primiero istante  
 L' alma che chiude in sen dal suo sembi-  
     ante !

*Un ciglio sereno  
 E raro fallace :  
 E un volto che piace  
 L'imgo del cor.  
 Chi asconde nel petto  
 Una anima infida  
 Al torbido aspetto  
 La mostra tabor.*

[Parte.]

#### S C E N E IV.

*Palmoro, indi Idalide.*

*Pal.* E vero : Enrico in seno,  
 Avvezzo a superare ogni periglio  
 Asconde un cor, che di virtude è figlio.  
 Mentre un popolo intero  
 Del suo monarca alle vittorie applaude,  
 Nel giubbilo comun, parte tu sola  
 Non prendi, o figlia ? E che ti turba ?  
 Deggio  
 Sempre mesta vederti ?

*Id.* Ilare mai

Io non fui, tu lo sai.

*Pal.* Questo soggiorno  
 Forse ti spiace, e me in segreto accusi,  
 Che a farlo tua dimora  
 Ti consigliai.

*Id.* Tu lo volesti, e legge  
 Per me fu il tuo voler.

*Pal.* Tardi il conosco.  
 Di lagnarti hai ragion, s'io stesso resa

Ti

From the first moment I beheld his aspect

The nobleness of mind that dwelt within.

*A smiling air, and placid mien,  
A mind serene and free declare,  
But where a gloomy aspect's seen,  
Then lurks some dangerous passion there.*

[Exit.]

#### S C E N E IV.

*Palmoro, then Idalide.*

*Pal.* 'Tis true! Henry, inured to every danger,  
Rises above them all, and in his heart  
Hides the rich treasure of each manly virtue,  
While all unite to share their sovereign's tri-

umph,

Thou, only thou, my daughter, takest no  
part;

Still art thou sad; and must I see thee thus  
Nor know thy cause of sorrow?

*Id.* ————— Well thou  
knowest

I ne'er was merry.

*Pal.* ————— Thou dislikest this dwelling,  
And may'st, perhaps, accuse me, who ad-  
vised thee  
To make it thy abode.

*Id.* ————— Thou did'st command it,  
And thy will was law.

*Pal.* ————— Too late I know it,  
Justly thou may'st complain, I made thee  
wretched.

O hap-

Ti ho infelice per sempre. Oh figlia, oh  
troppo

Barbaro genitor.

*Id.* Deh calma, o padre,

Calma i trasporti tuoi. Mi vuoi serena?

Brami ch'io sia del mio destin contenta?

Tel prometto, il farò. Che non farei

Perchè in piacer l'affanno tuo si cangi?

*Pal.* Vieni al mio sen, delizia mia .... Tu  
piangi?

*Id.* Io piango, è ver; ma non produce, o  
Padre,

Queste lagrime il duol. Quando sei lieto,

Quando ti resto accanto

Del contento ch'io provo è figlio il pianto.

*Tu l'alma mia non vedi,*

*Tu non mi leggi il core :*

*Barbaro è il mio dolore,*

*Nè il posso, oh Dio, spiegar.*

*In qual cimento io sono,*

*Che fiero caso è il mio !*

*Tacer non posso, oh Dio,*

*Nè posso, oh Dio, parlar.*

Parte.

## S C E N A V.

*Palmoro, Imaro, poi Ataliba con Guardie.*

*Pal.* Simulata è la calma, e quelle a forza  
Lagrime trattenute  
M'el dicono abbastanza.

*Im.* Enrico alfine,  
Signor, ritorna a noi.

*Pal.* So che egli torna.  
Pieno di gloria, ogni nemico è oppresso.

Un

O hapless child ! O barbarous, cruel fa-  
ther !

*Id.* O father, calm thy transports ! Dost thou  
wish

I should be happy, with my lot contented,  
I promise thee I will—what shan't I do  
To change thy sorrows into happiness ?

*Pal.* Come to my heart, and let me fold thee  
there,

Ah dearest child, thou weep'st ?

*Id.* ————— I weep 'tis true.  
They are not tears of sorrow which I shed,  
When with thy presence blest, but tears of joy.

*What, what ! it is that grieves me so,*  
*Thou dost not see, and canst not know.*  
*My heart alone conceals its pain,*  
*Nor shall my tongue the cause explain.*

*By perils surrounded,*  
*Distracted, confounded,*  
*I cannot in silence submit to my pain,*  
*And though I should talk, yet all language*  
*were vain.* Exit.

## S C E N E V.

*Palmoro, Imaro, then Ataliba, with Guards.*

*Pal.* Dissembled is her calm—her stifled sighs  
And tears restrained, declare a mind that's  
wretched.

*Im.* Henry, long wished, has now at last re-  
turned,

*Pal.* Yes full of war-like glory he returns,  
Each foe is vanquished.—Sure our watchful  
genius

Pro-

Un genio tutelar del nostro impero  
 Naufrago lo condusse a queste sponde,  
 Per salvezza comun.

*Im.* D' effergli amico  
 Chi gloria non avrebbe ? Enrico in seno  
 Di un avverso destin contro il furore  
 Figlio sol di virtù nasconde un core.

*Se al furor d' avversa sorte,*  
*Se a un destin funesto e nero*  
*Ci sottrasse, il nostro impero,*  
*Tutto deve al suo valor.*

*Pal.* E ver ; molto sperava  
 Questo Regno da lui, ma co' suoi gesti  
 Fin la speranza istessa  
 Sorpassare si accinse.

*Im.* Il Re si appressa.

*Ata.* Ecco il giorno, Palmoro,  
 Che tanto desiai. Stringere al seno  
 Potrò dopo sei lune  
 Il mio liberator.

*Pal.* Ai merti suoi  
 Pari è il grato tuo core

*Ata.* Ah, tu non sai  
 Quanto in favor di Enrico  
 Medita l' alma mia,

*Pal.* Cinto di allori,  
 Vincitor de' nemici,  
 Sostegno dell' impero, oggi ritorna  
 Agli amplessi di un Rè, di un Rè che l' ama,  
 Che compensare aspira  
 I merti suoi. Ma se premiare intendi,  
 Signor, co' doni tuoi  
 Il candor di sua fede,  
 Ogni premio è leggero, ogni mercede.

*Di*

Procured the wreck which brought him to  
these shores,  
To guard the empire, and the common  
safety.

*Im.* Who would not glory to have such a  
friend ?

Who to the rage of adverse fate inured,  
Feeds the bright flame of glory in his heart.

*When sunk beneath the weight of fate,  
His valour saved, and raised the state ;  
To deeds like these let fame accrue,  
Give the hero praises due.—*

*Pal.* True.—Much the kingdom trusted to his  
valour.

But his great deeds have towered beyond  
our hopes—

*n.* The king approaches—

*ta.*—Much this day I've wished for,  
And now Palmoro, after six long months  
I clasp my dear deliverer in my bosom—

*al.* His worth is equal to thy grateful heart.

*ta.* Thou canst not know how much I mean  
to grace him—

*al.* With laurels crowned, victorious o'er the  
foe,

The bulwark of the empire he returns.

This day, to greet the bosom of the king.

A king that loves him, and with royal  
bounty—

Aspires to recompence his high deserts.

But shouldst thou wish to equal the reward

To his tried faith, then every gift would fail.

*Di te, de' Regni tuoi  
Se il difensor si rese,  
Nasce da' merti suoi  
La tua felicità.*

*Se di premiare aspiri  
Chi ti difese il trono,  
Fin del tuo Regno il dono  
Dono leggier sarà.*

Parte.

*Ata.* Quando noto a Palmoro

Fia come io penso compensar l' invitto

Sostegno del mio trono,

Forse non crederà leggiero il dono. Parte.

## S C E N A VI.

*Magnifico Tempio dedicato al sole. Alla destra  
trono reale : in prospetto simulacro del nume  
con ara accesa. Al suono di marcia entra Ataliba  
dalla destra preceduto, dalle sue guardie, e se-  
guito da Alciloe, Imaro, e Popolo. Nel mezzo  
accanto al simulacro staranno i sacerdoti, fra  
quali Idalide. Dalla parte sinistra comparirà  
Enrico accompagnato da capitani dell' Esercito  
Peruviano, e da una schiera di soldati, i qual  
portano le insegne, e le spoglie de' nemici superati.*

Ataliba và sul trono, ed Enrico si avanza.

*Id. Nume lucente, e vivido,  
Alma del mondo intero,  
Ab col tuo raggio fervido  
Difendi il nostro impero,  
Tu che sei padre, e origine  
Vera de' nostri Re.*

En

*Should'st thou an equal meed bestow  
To him, who sav'd thee from the foe,  
Thy crown a poor reward would fall,  
Thy kingdom were a price too small.*

[Exit.]

At. When he shall know, with what a sum  
of honour,

I mean to pay the service of his valour.

He will not deem the price too dearly won.

[Exit.]

### S C E N E VI.

Magnificent Temple, dedicated to the Sun. On the right a royal throne: an image of the deity, with a burning altar. To the sound of a march enters Ataliba from the right, preceded by his guards, followed by Alciloe, Imaro, and the people. In the middle, at the side of the image, are the Priests, among whom is Idalide. From the left appears Henry, accompanied by Officers and Soldiers of the Peruvian army, who carry the trophies and spoils of the vanquished enemies.

Ataliba ascends the throne, and Henry advances.

Id. Soul of the world, resplendent light,  
Eternal god, and source of day;  
Shine on this empire, ever bright,  
And guard it with thy fervid ray;  
Father, from whose true lineage springs,  
Th' illustrious race of ancient kings.

C 2

Hen.

*En.* Monarca invitto alle armi tue felici  
*D' Assilo*, e d' *Uma* i popoli feroci  
 Resister non poter : nel gran conflitto  
 Così per te si dichiarò la sorte,  
 Che il tuo stesso nemico è fra ritorte.

*At.* Di sì bella vittoria

E nostro, o prence, il frutto,  
 Ma tuo l' onor.

*Id.* (Quanto è l' udir soave  
 Le lodi di chi si ama.)

*At.* Il tuo valore

Non resterà senza mercè. La mano  
 Alcilioe a te darà.

*En.* (Stelle !)

*Al.* (Che ascolto !)

*Id.* (Oh Idalide infelice !)

*At.* Aggiunga il sangue

Nodi ancor più tenaci  
 A quei dell' amistà. Della mia stirpe  
 Vedrò l'antica gloria in voi risorta.

[Scenda dal trono.]

*Im.* (Che intesi !)

*En.* (Oh ciel !)

*Al.* (Felice me !)

*Id.* (Son morta !)

[Parte.]

*At.* Fra queste braccia intanto

Vieni sostegno mio. Ma tu non parli !

E pensoso dal suolo

Non osi alzar le ciglia ?

Che fu ? Che ti sorprende ?

*En.* Il grado tuo—

Signor—l' antica legge—Ah tu non pensi,  
 Che con questo Imeneo—mentre m' onori,  
 La tua germana offendì—ella potrebbe—

*Al.* T' inganni : amore approva

Del real mio german la scelta—

*En.*

*Hen.* Monarch invincible, thy prosperous arms,  
 The people of *Ajilo*, and of *Uma*  
 Though fierce, could not withstand.—In the  
 grand conflict,  
 Fortune declared for thee—The foes were  
 conquered.

*At.* Ours is, O prince ! the fruit, but thine the  
 honour.

*Id.* (How sweetly sounds the praise of him we  
 love !)

*At.* Thy valour shall not unrewarded pass,  
 Alcilioe to thee her hand shall give

*Hen.* (Ye powers !)

*Al.* \_\_\_\_\_ (What do I hear ?)

*Id.* \_\_\_\_\_ (Wretched Idalide !)

*At.* Let blood more firmly join the bonds of  
 friendship,

I'll see the ancient glory of my race,  
 In thee revived. [Descends from the throne.]

*Im.* \_\_\_\_\_ (What do I hear ?)

*Hen.* \_\_\_\_\_ (Oh Heavens !)

*At.* (What happiness awaits me !)

*Id.* \_\_\_\_\_ (I'm undone.)  
 [Exit.]

*At.* Come to my arms, thou only my support.  
 But whence this silence and dejected brow ?

What can disturb thee at an hour like this ?

*Hen.* Thy lofty rank, my liege—the ancient  
 laws—

Nor dost thou think, while thus thou ho-  
 nour'st me,

How much the humble choice degrades thy  
 sister,

She justly is offended

*Al.* \_\_\_\_\_ Thou art deceived,  
 My love approves my royal brother's choice.

*Hen.*

*En.* Amore—

*Al.* Sì, dal primiero istante,

In cui prima apparisti agli occhi miei—

*En.* Principeffa—Ah che fo?—Che dir po-  
trei?—

*Ah d'amor, se mi ragioni—*

*Se ti accende—un dolce affetto—*

*Sappi—oh Dio!—timor—rispetto—*

*Frena il labbro—opprime il cor.*

*A quel ben che m' innamora*

*Fido sempre—ah sì son io.*

*Dov' è mai del dolor mio*

*Un più barbaro dolor!*

[Parte.]

## SCENA VII.

*Ataliba, e Detti.*

*At.* Io non comprendo appieno

Perchè si affanni. Esempio, è ver, non ebbe

Simil nodo fra noi; ma non è strano

Se di un merto, che tanto ogni altro eccede;

D'ogni esempio maggiore è la mercede.

*Se cingo il crin d'allori,*

*Se vendicato io sono,*

*Frutto è de' suoi sudori*

*Dono è del suo valor.*

*Lui mi riferbi il fato,*

*E poscia a' danni miei*

*Congiuri il mondo armato,*

*Cb' io non avrò timor.*

[Parte.]

## SCENA

*Hen. Love—*

*Al.—Sprung from the instant that I first beheld thee.*

*Hen. Princess! alas! What shall I do? What can I say—*

*Ab! if thou talk to me of love,  
If sweet affection's power thou prove,  
Ye gods! my heart is rent in twain,  
Respect and awe my tongue retain!  
Yet still a faithful heart I'll bear,  
(Could ever pangs with mine compare?)*

[Exit.]

## S C E N E VII.

*Ataliba and Ditto.*

*At. Something disturbs him, but I know not what;*

*'Tis true, such union has been unexampled,  
But deeds like his leave all desert behind,  
And claim a new reward—*

*Is my head with laurels bound?  
Is revenge with triumph crown'd?  
To his valiant toils I owe  
Success, and vengeance o'er the foe.  
Let only fate the hero save,  
Each hostile power I'll dauntless brave,  
Secure in him my shield from harms,  
Though all the world conspire in arms.*

[Exit.]

## S C E N E

## S C E N A VIII.

*Enrico, Alciloe, indi Idalide.*

*En.* Del real tuo german, deh, non ti affanni  
L' inatteso comando. Io stesso in opra  
Tutto porrò, perchè gli affetti tuoi  
Restino in libertà.

*Al.* Ma nel mio core,  
Signor tu leggi.

*En.* Odimi, Alciloe, degna  
Sei d' un Nume, il confessore.

*Id.* (Ah ch' ei si perde !)

*En.* Ma il mio core—

*Id.* Il suo cor conosce appieno  
Quanto ti dee; ma l' esser a te caro  
Il consequir la destra tua son doni,  
Che compenso non hanno.  
(Deh per pietà non favellar.)

*En.* (Che affanno !)

*Al.* Se è vero ciò che dici, onde è, ch' ei stesso  
Non spiega i sensi suoi ?

*En.* Eh di riguardi  
Ormai tempo non è. Sappi—

*Id.* (Che fai ?)

*Al.* Segui : che dir volevi ? E qual cagione  
Sul tuo labbro, Signor le voci arresta ?

*Id.* (Morta, crudel, mi vuoi ?)

*En.* (Che pena è questa !)

*Al.* Amica, i suoi trasporti  
Quasi adombrar mi fanno: I sguardi suoi  
In te fissi finor—

*Id.* Che temer puoi ?

*Al.*

## S C E N E VIII.

*Henry, Alciloe, then Idalide.*

*Hen.* Be not offended with thy royal brother ;  
In spite of his command I'll do my utmost,  
That, as it ought, thy choice shall still be  
free.

*Al.* But, ah ! my Lord, thou surely readst my  
heart.

*Hen.* Hear me, Alciloe—I must acknowledge  
Thou'ret worthy of a god.

*Id.* —————— (Alas ! he fails,  
And seems to lose himself.)

*Hen.* —————— But still my heart—

*Id.* Thy heart must know how much to thee  
is due ;

But to be loved, and to resign that love,  
Are gifts that have no recompence (Forbear,  
For pity's sake forbear.)

*Hen.* —————— (What pangs)

*Al.* —————— If true  
What thou now sayest, then why retain his  
thoughts ?

*Hen.* It is not now a time I should dissemble.  
Know then—

*Id.* —————— What art thou doing ?

*Al.* —————— What ? proceed,  
Why drop the words unfinished on thy  
tongue ?

*Id.* (Thou cruel, wilt thou kill me ?)

*Hen.* —————— (O what anguish !)

*Al.* His thoughts create suspicion in my bosom.  
His looks are fixed on thee.

*Id.* —————— What can't thou fear ?

*Al.* Che ei ti ami, e nulla curi  
L' offerta del cor mio.

*Id.* Anzi sappi——che in lui——(Mi perdo  
anch' io.)

*Al.* Ti confondi, ti turbi? Ah se veraci  
Sono i sospetti miei——  
Chi son io ti rammenta, e tu chi sei.

[Parte.]

### S C E N E IX.

*Idalide, ed Enrico.*

*En.* Dunque Alcilioe——

*Id.* Si avvide  
Del nostro amor.

*En.* Che angustia è questa, oh Dei,  
Che barbaro destin! Nasceremo entrambi  
Per essere infelici.

*Id.* Ah teco unita  
Viver mi fosse dato! Una capanna  
Reggia per me saria.

*En.* Sorte sì lieta  
Non mi destina amor, bella mia face.

*Id.* Se l' arbitra foss' io——rimanti in pace.

*En.* Mi lasci?

*Id.* E forza, o caro,  
Dividermi da te.

*En.* Mi ami?

*Id.* M'el chiedi

Tu, che posposto il Nume stesso avrei?

*En.* E ti affretti a fuggir dagli occhi miei?

*Id.* Parto fin che m' avanza  
Un resto di virtù.

*En.* Che stato è 'l mio!

Ah mia bella speranza!

*Id.*

*Al.* That he loves thee, and spurns my offered heart,

*Id.* Nay — know — in him — (I too shall lose myself.)

*Al.* Thou art confused — If true what I suspect,  
Remember who I am, and who thou art.

[Exit.]

### S C E N E IX.

*Idalide and Henry.*

*Hen.* Then Alciloe —

*Id.* — — — — — She suspects our love.

*Hen.* Ye gods, what anguish ! what a cruel fate !

We both were born but to be miserable !

*Id.* Had heaven ordained that I should live with thee,

The meanest hut to me had been a palace.

*Hen.* Ah ! love has not dēcreed so dear a lot !

*Id.* Could I decree — but — Henry, adieu !

*Hen.* — — — — — Dost thou leave me ?

*Id.* I must, my dear, divide myself from thee.

*Hen.* Dost thou love me ?

*Id.* — — — — — Ah ! canst thou question it,

When I for thee would have deny'd the gods !

*Hen.* Why fly from my sight ?

*Id.* — — — — — I haste to go

Ere love destroy the poor remains of virtue.

*Hen.* O cruel lot ! my hope !

*Id.* Enrico —  
a 2. Addio.

En. *Ab da te lungi ancora,  
Se il Ciel mi lascia in vita,  
Quest' alma, che ti adora,  
Teco, ben mio, farà.*

*Id.* *Se a te, mio dolce amore  
Il mio destin m' invola,  
Costante ognora il core  
Sulle orme tue verrà.*

En. *Tu parti ?*

*Id.* *Al fato io vado.*

En. *Oh Dio, morir mi sento !*

*Id.* } *Ti lascio. } e vivo ancor !*

En. } *Mi lasci } ab che fatal momento,  
Che sfortunato amor !  
Se rimanerti a lato  
Mi vieta il Ciel crudele,  
A te morrò fedele,  
Idolo del mio cor.  
Chi mai provò finora  
Destino più funesto,  
Tormento uguale a questo.  
"più barbaro dolor !*

Fine dell' Atto Primo.

*Id.* \_\_\_\_\_ Henry.

*2.* \_\_\_\_\_ Adieu.

*Hen.* If Heaven my wretched life at distance spare,  
Where'er thou art, my soul shall still be there.

*Id.* In spite of fortune, still I'll faithful be,  
Present in love, though absent far from thee.

*Hen.* Thou goest!

*Id.* \_\_\_\_\_ To my fate, alas, I go.

*Hen.* Ye gods! can I endure this mortal blow!

*Id.* I must depart.

*Hen.* \_\_\_\_\_ Can I thy absence prove.

*2.* Yet still I breathe! When mutual hearts  
remove:

O fatal moment! Cruel chance of love!  
If Heaven thy presence to these eyes deny,  
Faithful to thee, my idol, I will die.  
How hard my lot! Whoe'er was doom'd to  
know,  
Such sad, untried, variety of woe.

End of the First A&T.

## A T T O II.

## S C E N A I.

Galleria nel Palazzo Reale.

*Ataliba, ed Imaro.*

*Im.* SIGNOR d' infausti eventi  
**S**A te nunzio son io. Più dell' usato  
 Grave incendio minaccia  
 Il vicino vulcan. Di denso fumo  
 L' aere ha ripieno, e rimbombar le valli  
 S' odon de' suoi muggiti.

*At.* L' uso ci rende i mali  
 Indifferenti, o lievi. A questo avvezzi  
 In tal guisa noi siam, che d' avvilirci  
 Più capace non è.

*Im.* Ma ogni ombra basta  
 Il volgo a intimorir. Di tutto ignaro  
 Tutto l' affanna, e dalle proprie idee  
 Più che dal ver turbato  
 Crede sempre a' suoi danni il Cielo armato.

*Se freme irato il vento,*  
*Se sì alza altera l' onda,*  
*Tu puoi l' amata sponda*  
*Ai miseri additar.*  
*Nel reo fatal periglio*  
*In mar così crudele,*  
*Un astro più fedele*  
*Di te non pon trovar.*

[Parte.]

S C E N A

## A C T      II.

## SCENE I.

Gallery in the Royal Palace.

*Ataliba and Imaro.*

*Im.* SAD are the tidings which I come to speak.

From the volcano, which o'erhangs our city,  
Impends some great eruption.—All the air  
Is black with smoke. Convulsed, the val-  
lies shake,

And tremble from their center.

*At.* —————— Unmoved  
we hear

Of ills which oft endured, we cease to feel.

*Im.* But, startled at the shadow of alarm,  
The mind, from vain surmise, draws sad  
conjectures,  
And sees an angry God array'd in vengeance.

*When raging winds the ruffled deep deform,  
We look at distance, and enjoy the storm ;  
Tost on the waves, with pleasures others see,  
Nor heed their dangers, while ourselves are  
free.*

*But thou, amidst the deep, can danger brave,  
And point a path of safety through the wave,*

[Exit.]

SCENE

## S C E N A II.

Ampio Vestibolo del Tempio del Sole. S'ode lo strepito del Monte uguale al fragore di un tuono in lontananza, e si veggono le ruine frattanto de' muri esteriori.

*Enrico, ed Imaro, poi Idalide.*

*En.* Misero me ! Fra quelle  
Ruine forse è l' idol mio sepolto.  
Ah Idalide !

*Im.* Che tenti ?

*En.* Io non ti ascolto.

*Im.* Odi — ove corri — Ah invano  
Di arrestarlo procuro. Il sacro asilo  
Violò l' incauto. E che mai pensa ? E quale  
Frutto ne spera ? Egli è perduto, e seco  
Idalide farà. Quale sventura !  
Io palpito per lor.

*En.* Vieni, ben mio.

*Id.* Non reggo.

*En.* Meco tu sei, coraggio.

*Im.* Oh Ciel, che veggo !

*En.* Meco sei mio tesoro.

*Id.* Soccorretemi, o Numi, io manco, io moro.

[*Sviene.*

*En.* Idalide — ben mio — Che avvenne ? —  
Oh stelle !

Qual pallore improvviso ! —

Qual gelo ! Oh Numi ! Imaro

Affistenza, pietà — vedila — oh dura  
Sorte crudel ! — Ferma, ben mio, ti ar-  
resta —

Teco morir vogl' io — Uniti adesso,

Barbari

## S C E N E II.

Spacious Vestibule in the Temple of the Sun.

The shaking of the vallies are heard similar to  
the noise of a thunderbolt at a distance, and  
a view of the ruins of the out-walls.

*Henry, and Imaro, then Idalide.*

*Hen.* Alas ! my love is buried in these ruins.

Idalide !

*Im.* ——— What dost thou here attempt ?

*Hen.* I will not listen.

*Im.* ——— Hear me—whither run ?

Alas ! in vain I seek to check his progress !

Th' unguarded youth profanes the sacred  
temple.

What does he think ? What can he hope  
must follow !

He's lost, and with him lost Idalide.

Unhappy lovers ! how I mourn their fate !

*Hen.* Come, my life.

*Id.* ——— I'm lost !

*Hen.* ——— Courage ! thou  
art with me.

*Im.* O Heavens ! what do I see !

*Hen.* ——— 'Tis I,  
my love.

*Id.* Assist me, O ye gods ! I faint, I die !

[Faints.]

*Hen.* Idalide, my love ! What is the matter ?

Ye baneful stars, what unexpected grief !

She's cold ! Ye gods ! Help ! — Pity ! —

Imaro

Behold her ! O unhappy, cruel fate !

E

Stay,

Barbari Numi, io fremo,  
Passeremo indivisi il guado estremo.

*Deh mi aspetta un sol momento,  
Io verrò, mia bella speme,  
E di lete andremo insieme  
L' onde chete a valicar.  
Di te privo—  
Ohimè !*

Id.

En.

*Idol mio tu vivi ancora !  
Son pur tuoi quei cari accenti !  
Apri i lumi, e chi ti adora  
Deh ritorna a consolar.*

Id.

En.

*Chi mi parla ? Ove son' io ?  
Ah che in vita è l' idol mio !  
L' Idol mio che vive ancora !  
Non ravvisi il tuo fedel ?*

Id.

En.

*Ab, se un sogno, o Numi, è 'l mio,  
Non mi fate risveglier.*

En.

*Non temer, con me tu sei.  
Nè mai più ti lascierò.*

a 2.

*Dall' eccesso del contento  
Io mi sento opprezzo il cor.  
Ab foriero un tal momento  
Sia per noi di lieti giorni,  
Nè a turbarci più ritorni  
Altro oggetto di dolor !*

[Partono.]

## S C E N A III.

*Imaro, indi Alcilioe.*

*Im. Oh ardire ! oh eccesso ! Un fallo  
Sconosciuto finora in queste sponde  
Quai mali produrrà ?*

Al.

Stay, stay, my love ! Ah stop ! with thee  
 I'll die ;  
 Alike in fate, united as in love.

*A little—little longer stay,  
 I come, my love, I come away,  
 Delighted, hand in hand we'll go,  
 And tread the silent path below.*

Id. *Alas !*

Hen. —— *What do I hear ? And liv'st thou still,  
 My idol ? Are those charming accents thine ?  
 Open thine eyes, and bless thy faithful lover,  
 Who only lives for thee.*

Id. ————— *Who talks to me ?  
 Where am I ?*

Hen. ————— *Oh, my idol breathes, she lives,  
 Dost thou not recollect thy faithful lover ?*

Id. *Oh, if, ye gods, I dream, let me not wake !*

Hen. *Doubt not, thou art with me, we ne'er shall  
 part ;*

*My bosom sinks beneath the weight of bliss.*

2. *May happy days from this blest moment flow,  
 And future joys be still unmix'd with woe.*

[*Exeunt.*

### S C E N E III.

*Imaro, then Alciloe.*

Im. Presumption ! O excess ! From such a  
 crime

What new and dreadful evils must arise !

*Al.* Che avvenne mai !  
 Imaro, oh Ciel, quali ruine ?  
*Im.* Ad dove  
 Principessa venisti ?  
*Al.* Ah parla ; io bramo  
 D'Idalide novelle. Oh Dei ! M' inganno !  
 Tu impallidisci ?  
*Im.* Ella poc' anzi — addio.  
*Al.* Ferma. Finisci. Ah che m' annunzi mai !  
*Im.* Deh più non ricercar, tutto saprai.

[Parte.]

*Al.* Che vuol dir quel silenzio ? Io mi confondo.  
 Nè so che imaginar. Tutto pavento.  
 Ah, come in un momento  
 La fortuna cangiò. Lieta poc' anzi  
 Sol promettea felicità sicure  
 Sol danni ora minaccia, e sol sventure.

*Da più turbini agitato  
 Veggó il mar che s' confonde :  
 Tempestosi i venti, e l' onde  
 Van le sponde a flagellar.*

## S C E N A IV.

*Enrico frettoloso con Idalide per mano.*

*En.* Non paventare, tu sei  
 In braccio del tuo sposo  
 Del tuo liberatore.  
*Id.* E dove mai,  
 Dove condur mi vuoi ?  
*En.* Lungi da queste rive  
 Ne' confini della terra, ove permesso  
 Mi sia di teco unirmi, e dir, ch' io t' amo

In

*Al.* What means this, Imaro ? O Heavens,  
What ruin.

*Im.* How, Princess, were your steps directed  
here ?

*Al.* O speak ! What tidings of Idalide ?  
Heavens ! I deceive myself ! how seam'st  
thou pale !

*Im.* 'Twas but a short while since that she—  
Adieu.

*Al.* Stop—finish—O what would thy tale pre-  
sage ?

*Im.* O seek no further ; soon thou shalt know all.

*Al.* What means that silence ? In confusion  
lost,

I know not what to think ; but much I dread  
Fortune is chang'd, within one little moment !  
Short while I deem'd myself secure of bliss,  
Now danger and disasters threaten me.

*I see the waves, by angry skies,  
In wild tempestuous motion rise ;  
The stormy winds and billows roar,  
And threat destruction to the shore.*

#### S C E N E IV.

*Henry in haste, leading Idalide by the hand.*

*Hen.* Safe in thy husband and deliverer's arms,  
What should'st thou fear ?

*Id.* ————— Ah ! whither wilt  
thou lead me ?

*Hen.* To other regions distant from these  
shores,  
Regions, where no harsh laws forbid our  
union,

And

In faccia al mondo, e in faccia al Cielo.

Andiamo.

*Id.* Io tremo—ohimè—ti arresta.

*En.* Perchè?

*Id.* Quindi non senti  
Un calpestio d' armati?

*En.* E ver, lo sento.

Ma sì, chi vuol, di me paventi. Io corro  
D' onde viene il rumor: resta un istante,  
Non mi scosto da te.

*Id.* Tormi la vita  
Prima il Ciel non potea,  
Che in sì misero stato—

### S C E N A V.

*Palmono, con numeroso seguito, Idalide, poi Enrico.*

*Pal.* Ecco la rea.

*Id.* Oh sventura! Oh rossor!

*Pal.* Perfida figlia!

Dov' è, dov' è chi teco

Sì reo disegno ordio?

Parla: chi tanto osò?

*Id.* Signor—

*En.* Son io.

*Pal.* Stelle! Tu il delinquente?

*En.* La pena è a me dovuta, ella è innocente.

*Pal.* L' ingiuria mia, superbo,

Non soffrirò. Per questa man cadrài.

Mori, crudele.

*Id.* Ah genitor che fai?

*Pal.* Vendicarini pretendo.

*En.* Ferisci, inerme io son, nè mi difendo.

*Pal.* Lasciami.

*Id.*

And Heaven and earth alike approve our  
flame.

Come, let us fly.

*Id.* ————— I tremble! Ah, delay.

*Hen.* Why?

*Id.* ————— Don't you hear the rustling sound  
of arms?

*Hen.* 'Tis true, I hear. Who'e'er approach  
shall dread me;

I fly to meet the noise—Do thou remain—  
I shall not far depart, nor leave thee long.

*Id.* O I had died, ere I had thus been miserable!

### S C E N E V.

*Palmoro*, with numerous Attendants, *Idalide*, then  
*Henry*.

*Pal.* Here is the culprit.

*Id.* ————— Wretch that I am!  
O fate!

*Pal.* Perfidious daughter! Where is the ac-  
complice  
Of this too horrid deed?—Speak—Who  
could dare?

*Id.* Sir.

*Hen.* ————— I am.

*Pal.* ————— Ye gods, art thou the culprit?

*Hen.* The punishment is mine. She's innocent.

*Pal.* Villain! thy injury I'll not endure;  
By this hand thou shalt perish. Die, thou  
wretch!

*Id.* O father, what dost thou attempt?

*Pal.* ————— Revenge.

*Hen.* Strike, and defenceless I'll receive the blow!

*Pal.* Leave me.

*Id.*

*Il.* Non sperarlo.

*Pal.* Impune ei non andrà.

*Id.* Pria questo seno

Passar dovrà, se lui ferir tu brami.

*Pal.* E un empio.

*Id.* E l' idol mio.

*Pal.* La mia pena maggiore è che tu l' ami.

*Id.* Ah qual colpa ha commessa

Se salvarmi tentò. Deh se ancor senti

Amor per me, ti placa, ed i penosi

Di una vita infelice ultimi istanti

L' ingiusta tua vendetta ah non funesti.

*En.* Mi si divide il cor.

*Pal.* Basta, vincesti.

Vieni pure al mio seno, o sventurata.

Ah non credea vederti

In sì misero stato !

*Id.* E tu, se è vero,

Ch' io ti son cara, il viver tuo rispetta.

Me più salvar non puoi, non far ch' io mora

Tremando anche per te.

*En.* Come ! E potrei

Spettatore indolente, i tuoi bei giorni

Veder recisi, e respirare ancora,

Quando cagion d' ogni tuo male io sono ?

*Id.* Chi per amarti muor tel chiede in dono.

*En.* E qual mortal fu a questo segno oppresso ?

*Pal.* E qual dolore al mio dolor somiglia ?

*Id.* Ah Enrico !

*En.* Ah mio tesoro !

*Id.* Ah padre !

*Pal.* Ah figlia !

*Id.*

*Id.* ——— Ah, no !

*Pal.* ——— He shall not go unpunished.

*Id.* Ere thou strike him thou first shalt pierce  
this bosom.

*Pal.* A villain !

*Id.* ——— He's the idol of my heart !

*Pal.* Thy love to him but aggravates my rage.

*Id.* If 'twas to save me, how has he offended ?

Oh ! if there glows in thy paternal breast,

One spark of fond affection, spare thy anger.

Ah ! let not thy unjust and fatal vengeance,  
Thus throw a gloom o'er life's expiring mo-  
ment !

*Hen.* My heart is torn asunder.

*Pal.* ——— 'Tis enough,  
Thou hast prevail'd. Come to my arms,  
my child,  
I ne'er had thought thus to have seen thee  
wretched.

*Id.* Ah ! if 'tis true, thou lov'st me, to thy heart  
If ever I was dear, preserve thy life ;  
Thou can't not save me from impending fate,  
Then deem me not doubly to die for thee.

*Hen.* Shall I remain an unconcern'd spectator,  
See thee amidst thy blooming days cut off,  
And know myself the cause—Yet bear to  
live ?

*Id.* 'Tis she that dies for love of thee requests it.

*Hen.* What mortal ever felt such weight of  
sorrow !

*Pal.* How small all other griefs compared to  
mine !

*Id.* Henry !

*Hen.* ——— My treasure !

*Id.* ——— Father !

*Pal.* ——— Ah, my daughter !

Id. *Di un sì crudele istante,  
Oh Dio, non è più amara  
La pena del morir.*  
 En. *Ti amai finor costante,  
E nella tomba, o cara,  
Io ti saprò seguir.*  
 Pal. *Ardo di sdegno, e peno.  
Tu mi trafiggi il petto :  
Empio tu sei l'oggetto  
Del giusto mio dolor.*  
 Id. *Padre, mio bene — oh Dio !*  
 En. *Anima del mio core.*  
 a 3. *E sì fedele amore  
Questa mercede avrà ?*  
 Pal. a. 3. *L' alma fra tanti affanni  
Resistere non so.*  
 En. *Senti.*  
 Pal. *Deh ferma.*  
 Id. *Addio.*  
 Pal. *Chi fa diletta figlia —*  
 En. *Chi fa bell' idol mio —*  
 a 2. *Se più ti rivedrò.  
Ab qual periglio è questo !  
Palpita l' alma in seno,  
E addio così funesto,  
S' è l' ultimo non so.  
Ab venga omai la morte  
Finisca il mio penar :  
Così spietata forte  
Non posso tollerar.*
[Partono.]

## S C E N A VI.

Galleria nel Palazzo Reale.

*Ataliba ed Alciloe.*

*At. Ah non sai quanto costa  
Di tormento, e di affanno*
AI

Id. From pangs like these, ye gods ! to fly,  
'Twere sure a blissful lot to die !

Hen. To thee, dear object of my love,  
Through life, in death, I'll constant prove,

Pal. Subdu'd alike by rage and woe,  
My heart is rent in twain,  
To thee, O wretch, to thee I owe,  
The cause of all my pain !

Id. Thou ! O Heavens ! my life, my fire !

Hen. Soul that dost my breast inspire !

3. And still is this the hapless fate,  
Which love is doom'd to know !  
The soul, unequal to the weight,  
Despairing, yields to woe.

Hen. Hear me.

Pal. —————— Be calm, alas !

Id. —————— Adieu !

Pal. Who know, my child, { If thee I'll view

Hen. Who knows, my love, } again !

a 2. When forced from those we love, to part,  
What pangs distract and rend the heart,  
To give the sad and parting view,  
To bid the solemn, last adieu !  
To nature then, oppress'd with grief,  
Let death, in pity, yield relief ;  
And the heart, worn with sorrow, crave,  
Repose and respite in the grave !

[Exeunt.

## S C E N E VI.

Gallery in the Royal Palace.

Ataliba, and Alciloe.

At. Alas ! thou dost not know how great the  
pangs

*Al mio tenero cor l' orrido caso !*

*Al.* Ah se pur senti in seno  
Senso di umanità, salva, difendi  
Idalide infelice.

*At.* Ah far nol posso,  
Se ingiusto non mi rendo !

*Al.* Enrico almeno—

*At.* E degno  
Di mercè di pietà. Straniero ignora  
Le leggi nostre; e mentre adesso in seno  
Di clemenza, e rigor gli effetti io sento,  
Il suo valor, la sua virtù rammento.

*Se il trono difese  
Da mano rapace,  
La gloria, la pace  
Sol devo a quel cor.  
Conservi la sorte  
Quel core a me grato,  
E poscia del fato  
Non temo il furor.*

[Partone.]

## S C E N A VII.

Parte interna d' orrido Bosco, appartenente al  
Tempio del Sole. Fossa cavata da un lato,  
in cui deve esser sepolta viva Idalide. Al  
suono di lugubre marcia, esce *Idalide*, accom-  
pagnata dalle *Vergini del Sole*, dai *Sacerdoti* e  
dai *Soldati Peruviani*.—Indi *Ataliba*, e *Alciloe*,  
con *Guardie*.

*Id.* Che orribil loco ! Appena  
Gli affannosi respiri il pétto alterna;  
E minacciosa in volto  
La nera mi circonda ombra di morte.

*Ab*

My bosom suffers, from the horrid deed !  
*Al.* If in thy breast dwells soft humanity,  
 Defend and save the lost Idalide.

*At.* I cannot and be just —

*Al.* —————— Henry, at least —

*At.* Is worthy of compassion and of mercy.

He to our laws is stranger, and my heart,  
 Divided between clemency and rigour,  
 Cannot forget his virtues and his valour.

*If from the throne the hero's hand,*  
*Bravely repuls'd a furious band,*  
*To him let fame and peace accrue,*  
*The blessings to his valour due.*  
*To save his life, to guard the state,*  
*Is all the boon I ask of fate ;*  
*Against my head let malice wage,*  
*Securely I'll defy its rage.*

[Exeunt.

### S C E N E VII.

Interior part of a horrid and gloomy Wood,  
 belonging to the Temple of the Sun. A  
 grave dug on one side, in which Idalide is  
 to be buried alive. To the sound of a dead  
 march enters *Idalide*, supported by *Palmoro*,  
 accompanied by the *Virgins of the Sun*,  
*Priests*, and *Peruvian Soldiers*. Then *Ataliba*  
 and *Alcilioe*, with *Guards*.

*Id.* How dreadful is this place ! My trem-  
 bling spirits

Choak up my bosom, and the shade of death,  
 In threatening prospect, seems to close a-  
 round me.

*Ab che nel petto io sento  
Tremare, oh Numi, il cor.  
Cagion del mio tormento  
Sei tu tiranno Amor.  
Quai fremiti, quai palpiti  
Meschina io provo in me !  
Ah giusto Ciel pietà !  
Nò che pietà non v'è,  
Tutto tremar m'l fà.*

*Ohimè ! Qual vista ! Io gelo.*

*Le fibre astiale insolito tremore.*

*Che supplizio crudel ! Stelle, che orrore !*

*Pal.* Oh di quest' alma amante

*Parte più cara, ah lascia pur che teco  
I mali tuoi divida.*

*Id.* A funestarti,

*Signor perchè qui vieni ? Al cor di un padre  
Che spettacolo è questo !*

*Pal.* Accoglier voglio

*Gli ultimi tuoi sospiri,  
E seguirli alla tomba. Avverse stelle,  
Perchè serbato io fui  
A sì funesto dì !*

*Id.* Fra le tue braccia

*Deh per l' ultima volta ancor m' accogli,  
Amato genitor. Ecco al tuo piede  
La colpevole figlia—Io bramo—*

*Pal.* Ah sorgi—

*Son io—ti calma—Oh morte,  
Ah perchè non mi fai spirarle accanto ?  
Mi opprime il duol—Non so frenare il  
pianto.*

*Per pietà serena, o figlia,—  
Cela almen del cor l' affanno—*

*Ab*

*Ye gods ! with thousand woes opprest,  
I feel, convuls'd, my bosom start.  
Oh love ! thou tyrant of the breast !  
Thine are the pangs that rend the heart ;  
What griefs, what fears, algs ! I feel.  
O mercy, mercy, gracious Heaven !  
To thee I make my last appeal,  
But, ah ! for me no mercy's given.*

*My bosom sinks, o'erwhelm'd with trembling  
dread !*

*O what a frightful sight ! My spirits fail me !  
What awful preparations ! Heavens, how  
horrid !*

*Pal. Oh daughter, of my soul the dearest part,  
Let me, in just proportion, share thy griefs !*

*Id. Why comest thou hither, to increase thy  
anguish ?*

*O what a sight to a fond father's heart !*

*Pal. Within me I will clasp thy latest sighs,  
And to the grave attend thee ! Stars ac-  
cursed,  
Was I reserved but for this fatal day ?*

*Id. O, for the last time fold me in thy arms !  
Low at thy feet behold thy guilty child.  
Father, I wish—*

*Pal. ————— Oh, rise ! 'Tis I—be calm—  
O death ! Why cruel, doom me to survive  
her ?*

*O'erwhelm'd with grief, my tears unwilling  
flow !*

*For pity's sake, O child ! forbear,  
Thy sense of woes conceal ;*

*A wretch-*

*Ab son io che ti condanno  
Le tue pene a tollerar.  
Ab rimorsi, oh Dio, crudeli  
Deb celatevi nel petto!  
Di una figlia il dolce affetto  
Fa più grave il mio dolor.  
Che momento sventurato  
Di spavento, e di terror!*

*At.* Oh quanta pena, oh quanta,  
Vergine sventurata,  
Pietà mi fai.

*At.* Povera amica, oh Dio !

*Id.* Tu, mio Re, voi, che trasse  
Quì la sventura mia, coll' odio vostro  
Deh non fate ch' io mora. Il mio destino  
Mi fece rea, ma fu innocente il core.  
La memoria in orrore  
D' Idalide non fia. Talor spargete  
Qualche lagrima almen sù casi miei.  
Nel passo in cui mi vedo  
Questo estremo conforto a voi sol chiedo.

*Nel lasciarti, o padre amato,  
Sento, oh Dio, spezzarmi il cor.  
Ab non reggo al crudo fato,  
E m' opprime il mio dolor.  
Ma tu fremi ! il duol sospendi,  
Non strapparmi il cor dal seno.  
Deb le care luci almeno  
Rasserena al mio tesor.  
Siete paghe, stelle ingrate  
Della vostra crudeltà.  
Dite voi, che amor provate,  
Se son degnā di pietà.*

*A wretched father's anguish spare,  
Who's doom'd those woes to feel.  
Remorse, with fruitless sorrow wild,  
To tear my breast refrain ;  
The sweet affection of my child,  
But aggravates my pain !  
With this so painful hour of care,  
What grief, what terror, can compare ?*

*At.* What grief, what pain, ill-fated hapless maid,  
For thee I feel !

*Al.* ————— Ah, my poor friend ! Oh god !

*Id.* Though thou, my King, has doom'd me to this fate,  
Pursue me not with thy resentless hate ;  
Impute my error to the fates decree,  
That made me guilty, while my heart was free ;

Let not my crime beyond the grave prevail,  
But pity, pausing o'er my mournful tale,  
Bedew my ashes with a tender tear,  
Crown my last wish, and consecrate my bier.

*To leave thee thus, Oh father dear,  
What piercing torments rend my breast !  
My cruel fate o'ercomes me, here  
I sink, alas ! by grief oppress'd !  
Yet, ah ! in pity, spare thy grief,  
Nor from my bosom tear my heart ;  
The smiles that bring thy woes relief,  
To me some comfort may impart,  
No more, ye stars, your rage I prove,  
Your utmost malice ceases here,  
Let those declare, who know to love,  
If woes like mine deserve a tear !*

## S C E N A Ultima.

*Enrico, e Detti.**En.* Non mi si opponga alcun. Aprirmi il varco

Saprommi a forza in quell' orribil speco.

*Id.* Qual voce ! Ah dove vieni ?*En.* A morir teco.*At.* Oh ardire !*Al.* Oh fedeltà !*Id.* Salvati, fuggi,

Nè far che il mio morir più acerbo fia.

*En.* La tua tomba effer dee la tomba mia.*At.* Prence omai ti allontana.*En.* Allontanarmi !

Io punito effer debbo, e non costei.

*At.* Se il tuo errore mi scordo —*En.* Io di perdono

Abborrisco ogni speme,

O salva entrambi, o moriremo insieme.

*Id.* Tremo per lui.*At.* La legge

Così poco rispetti.

*En.* Ah quale errore

T' ingombra, o Re ! Popoli udite. E d' onde

Sacra è la legge ? Ove l' aveste. E quando ?

Di un astro il più clemente

Fate un Numè crudele. Aprete i lumi,

Nè la mente v' ingombri un falso zelo,

Se a natura si oppon, non vien dal Cielo.

*At.*

S C E N E *the Last.**To them Henry.*

*Hen.* Oppose me not. By Heaven I'll force  
my way,

Into that gloomy grave.

*Id.* ————— Whom do I hear !  
Ah, why dost thou approach !

*Hen.* ————— To die with thee !

*At.* Presumptuous deed !

*Al.* ————— Oh, constancy !  
*Id.* ————— Save  
thyself,

Fly,—doom me not to die a death more  
cruel.

*Hen.* Thy grave is mine.

*Al.* ————— Approach not, Prince,  
desist.

*Hen.* Desist ; approach not—I, not she must  
suffer !

*At.* If I forget thy fault—

*Hen.* ————— Pardon I scorn,  
We live together, or together perish !

*Id.* For him I dread.

*At.* ————— Dost thou respect the law ?

*Hen.* O King, what error. Hear me, all ye  
people,

What is this sacred law, or whence deriv'd ?

You make your god a tyrant, foe to virtue,

The noblest deed perverting to a crime !

Be wise, and war not with false zeal 'gainst  
nature,

Afferting that which Heaven could ne'er  
decree.

*At.* Qual constrasto in me provo.

*Pal.* Il Re sospeso

Parmi—

*En.* Ah Signor, m' avvedo,  
Che impietosito sei.

*At.* Prence, ti cedo.

Ministri in libertade  
Idalide si ponga,

*Id.* } a 2. Ah Signore !  
*En.* }

*Pal.* Ah mio Re !

*At.* Siate felici :  
E questo il voto mio.

*Im.* Sorte felice !

*Pal.* Oh giorno avventuroso !

*En.* Mia posso dirti,

*Id.* Oh genitore, oh sposo !

## C O R O.

*Più caro, si rende  
L' acquisto di un bene,  
Che meno si attende,  
Che non si sperò.*

*Pal.* *E instabil la sorte :*  
*La vede cangiata*  
*Quell' anima forte,*  
*Che non la curò.*

*Id.* *Mia dolce speranza !*  
*a 2.* *Alfine placato*  
*En.* *La nostra costanza*  
*Amor consolò.*

**CORO.**

*At.* What a new light I feel spring up within me !

*Pal.* The King seems deeply musing, lost in thought.

*Hen.* O, Sire—compassion triumphs !—I perceive it.

*At.* Prince, I submit. Set free Idalide.

*Id.* } O Sire !

*Hen.* } O Sire !

*Pal.* My King !

*At.* ————— Be happy, I decree.

*Im.* O what excess of joy !

*Pal.* ————— Propitious day !

*Hen.* Now I can call thee mine !

*Id.* ————— O father, husband !

### C H O R U S.

*The gifts of fortune then impart,  
A relish doubly dear,  
When sent to raise and cheer the heart,  
Opprest with grief and fear.*

*Pal.* Fortune is changing still its form,  
And he who'd rise above the storm,  
With dauntless breast must learn to brave,  
The fury of the adverse wave.

*Id.* Sweet hope of all my dangers past.

*Id.* } Propitious fortune smiles at last.

*z.* } Our constant hearts shall ever prove,

*Hen.* } The dear reward of happy love.

C H O.

( 54 )

C O R O.

*Più caro si rende  
L' acquisto di un bene,  
Che meno si attende,  
Che non si sperò.*

F I N E.



## C H O R U S.

*The gifts of fortune then impart,  
A relish doubly dear,  
When sent to raise and cheer the heart,  
Opprest with grief and fear.*

F I N I S.

